

<u>Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2015</u>	<u>Convention collective de travail du 7 décembre 2015</u>
Sectoraal opleidingsengagement	Engagement de formation sectoriel
<u>Artikel 1 – Toepassingsgebied</u>	<u>Article 1 – Champ d'application</u>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.	La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés.
<u>Artikel 2 – Doel</u>	<u>Article 2 - Object</u>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 18 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2015 betreffende het nationaal akkoord 2015-2016 (registratieprocedure lopende).	Cette convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 18 de la convention collective du 9 novembre 2015 relative à l'accord national 2015-2016 (procédure d'enregistrement en cours).
Onder "bedienden" wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.	Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.
<u>Artikel 3 – Sectoraal opleidingsengagement</u>	<u>Article 3 - Engagement de formation sectoriel</u>
De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competenties van de bedienden, en bijgevolg van de ondernemingen.	Les parties signataires reconnaissent la nécessité de formation permanente comme moyen d'augmenter les compétences des employés et donc des entreprises.
In de ondernemingen die onder het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst vallen, zal vanaf 1 januari 2015 jaarlijks 1,70% van het geheel van de door de totaliteit van de bedienden gepresteerde uren besteed worden aan beroepsopleiding van de bedienden.	Dans les entreprises ressortissant du champ d'application de la présente convention collective de travail, chaque année 1,70% de l'ensemble des heures prestées par la totalité des employés sera consacré à la formation professionnelle des employés, à partir du 1 ^{er} janvier 2015.

<p>Onder beroepsopleiding wordt verstaan: vorming die de kwalificatie van de bediende bevordert en beantwoordt aan de noden van de onderneming, inclusief on-the-job-training. Deze beroepsopleiding dient tijdens de werkuren te gebeuren.</p> <p>Daarbij wordt aanbevolen dat de vorming zo maximaal mogelijk op alle categorieën van bedienden zou slaan.</p>	<p>On entend par formation professionnelle la formation qui améliore la qualification de l'employé tout en répondant aux besoins de l'entreprise, y compris la formation sur le tas. Cette formation professionnelle doit avoir lieu pendant les heures de travail.</p> <p>En outre, il est recommandé que la formation s'applique, dans toute la mesure du possible, à toutes les catégories d'employés.</p>
<p>De op ondernemingsvlak al bestaande inspanningen betreffende beroepsopleiding voor bedienden kunnen in aanmerking genomen worden voor de berekening van de bovengenoemde 1,70% in 2015 en 2016.</p>	<p>Les efforts existant déjà au niveau de l'entreprise en matière de formation professionnelle pour employés peuvent être pris en considération pour le calcul du taux susmentionné de 1,70% en 2015 et 2016.</p>
<p>Dit engagement zal jaarlijks op ondernemingsvlak geëvalueerd worden door de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, door de syndicale delegatie voor bedienden.</p> <p>Tegelijkertijd zullen eveneens de vooruitzichten betreffende beroepsopleiding besproken worden. Deze evaluatie en bespreking gebeurt ter gelegenheid van de jaarlijkse inlichtingen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden.</p>	<p>Chaque année, cet engagement sera soumis à une évaluation au niveau de l'entreprise par le conseil d'entreprise ou, à défaut, par la délégation syndicale pour les employés.</p> <p>En même temps les prévisions concernant la formation professionnelle seront discutées. Cette évaluation et cet examen auront lieu à l'occasion de l'information annuelle, telle que visée par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil National du Travail.</p>
<p>Om de realisatie van het opleidingsengagement te meten zal in de loop van het 2^{de} kwartaal van 2017 een centraal gecoördineerde enquête georganiseerd worden bij de ondernemingen, inclusief deze zonder syndicale delegatie voor bedienden.</p> <p>Ondernemingen die niet antwoorden op deze enquête kunnen geen beroep doen op de financiële tussenkomsten van de paritaire opleidingsinstanties van de sector, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Raad van Bestuur van de paritaire opleidingsinstanties.</p> <p>De resultaten van deze enquête zullen in het paritair comité besproken worden.</p>	<p>Afin de mesurer la réalisation de l'engagement, une enquête coordonnée au niveau central sera organisée au cours du 2^{ème} trimestre de 2017 auprès des entreprises, y compris celles sans délégation syndicale pour les employés.</p> <p>Les entreprises ne répondant pas à l'enquête ne pourront pas faire appel aux interventions financières des instances paritaires de formation du secteur, selon les modalités fixées par le Conseil d'Administration de ces instances paritaires de formation.</p> <p>Les résultats de cette enquête seront discutés en commission paritaire.</p>

Artikel 4 – Duur	Article 4 – Durée
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur vanaf 1 januari 2015.</p> <p>Ze kan slechts opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité en met respect van een opzeggingstermijn van 6 maanden.</p>	<p>La présente convention collective de travail sectorielle est conclue pour une durée indéterminée à partir du 1^{er} janvier 2015.</p> <p>Elle ne peut être résiliée que moyennant l'envoi d'une lettre recommandée au Président de la Commission Paritaire et en respectant un délai de préavis de 6 mois.</p>